

Facultad de Filología



# BOLETÍN ACADÉMICO Y CULTURAL

Del 16 al 31 de diciembre de 2025

186

Facultad de Filología

# EXPOSICIONES

Del 16 al 31 de diciembre de 2025





Facultad de Filología

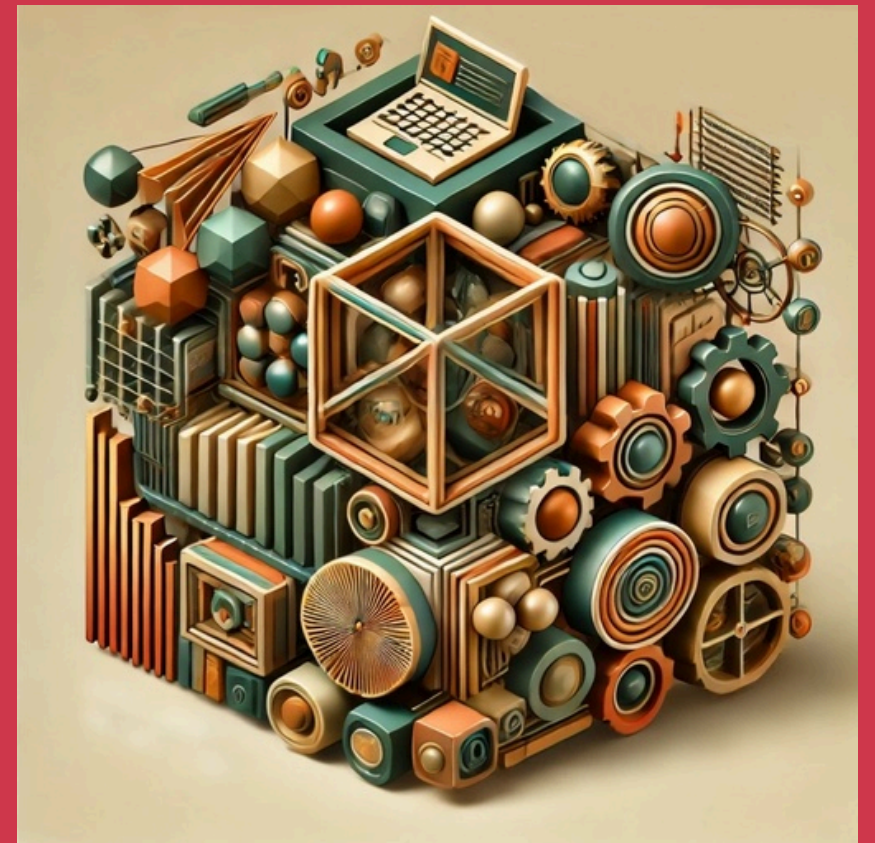
# OPORTUNIDADES DE FORMACIÓN

Del 16 al 31 de diciembre de 2025



# CURSO DE FORMACIÓN PERMANENTE: "METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN EN TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA PARA LOS ESTUDIOS DE TRADUCCIÓN"

Con los recientes desarrollos tecnológicos, se ha dado un creciente interés desde los estudios de traducción por la traducción automática, un área que, por su carácter interdisciplinar, necesita la aplicación de una metodología de investigación propia (herramientas y datos). En este contexto, el Instituto Universitario de Lenguas Modernas y Traductores organiza el curso Metodología de la investigación en traducción automática para los estudios de traducción, que presenta los métodos necesarios para abordar la investigación en traducción automática desde los estudios de traducción.



Inscripción abierta.

 Online

 12 de febrero-07 de mayo de 2026

 [Más información](#)

# TRADUCIR PARA EL ACTOR: TEXTOS INGLESES PARA LA ESCENA ESPAÑOLA

Curso de 22 horas presenciales.

The poster features the UCM logo (Universidad Complutense de Madrid) and the Teatro de La Abadía logo at the top. The main title is 'TRADUCIR PARA EL ACTOR: TEXTOS INGLESES PARA LA ESCENA ESPAÑOLA'. Below it, it states 'CURSO UCM-TEATRO LA ABADÍA', '22 HORAS - PRESENCIAL', and 'ENERO-MARZO 2026'. A red banner says '¡ÚLTIMAS PLAZAS!'. There is a QR code for 'MÁS INFORMACIÓN' and another for 'MATRÍCULA'. A small photo shows two people sitting on the floor, one reading a script.

 Teatro La Abadía

 enero-marzo de 2026


 [Más información](#)


## ATELIER EN FRANÇAIS

El "Atelier en français" es una actividad extracurricular orientada a profundizar en la lengua y la cultura francesas de manera dinámica y participativa. A lo largo del curso, los estudiantes tendrán la oportunidad de asistir a talleres, charlas y encuentros organizados por el profesorado de francés y estudiantes de doctorado del departamento. Se busca ofrecer un espacio complementario a las clases formales, que fomente la práctica oral, el intercambio cultural y el desarrollo de la competencia comunicativa.

**ATELIER EN FRANÇAIS**

- 31 DE OCTUBRE: MARINA GARCIA YELO - ADIEU L'ACCENT CIRCUMFLEXE ? DÉMÊLEZ LE VRAI DU FAUX DE L'ORTHOGRAPHE RECTIFIÉE
- 14 DE NOVIEMBRE: SONIA GÓMEZ JORDANA - LES PROVERBES: REFLET DE LA CULTURE ET LA LANGUE FRANÇAISES
- 28 DE NOVIEMBRE: LAURENCE ROUANNE - CHERCHER, TROUVER, ORGANISER, ÉCRIRE, CONVAINCIRE : RÉUSSIR SON TFG OU SON TFM
- 12 DE DICIEMBRE: CRISTINA VINUESA - APPRENDRE À LIRE DU THÉÂTRE POUR POUVOIR EN FAIRE
- 30 DE ENERO: AMELIA SANZ CABRERIZO - TALLER CON LA HERRAMIENTA HYPERBASE PARA ANALIZAR LOS DISCURSOS DE LOS CANDIDATOS A LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA FRANCESA
- 13 DE FEBRERO: CAROLINA LÓPEZ FIC - PETIT-DÉJEUNER POUR FÊTER LA CHANDELEUR (JOUR DES CRÊPES)
- 27 DE FEBRERO: ISABELLE MARC - PRÉSENTACIÓN LIBRO: MYLÈNE FARMER. LA DIVA POP. SEUIL, 2026
- 13 DE MARZO: HELENA PULIDO - LAS VENTAJAS DEL FRANCÉS EN LA GESTIÓN CULTURAL
- 10 DE ABRIL: HENRI BERGER MARTÍN - ATELIER DE POÉSIE EN FRANÇAIS : THÉORIE ET PRATIQUE
- 24 DE ABRIL: RAYMONDA NODIS - LES MOTS QUI FONT VOYAGER : EXPLORER LE PATRIMOINE CULTUREL FRANÇAIS
- 8 DE MAYO: YAIZA HERNÁNDEZ - LA PRESSE FRANCOPHONE

 Filología, Edificio D  
Aula D-2.315

 noviembre de 2025-abril  
de 2026, 10:00h

 Más información

## PREMIOS COMPLUTENSES DE TRADUCCIÓN 2025

La Facultad de Filología de la UCM, en colaboración con ACE Traductores (Sección autónoma de traductores de libros de la ACE - Asociación Colegial de Escritores), y con la finalidad de fomentar la traducción literaria entre el alumnado universitario y reconocer la labor realizada por un traductor o una traductora a lo largo de su vida, convoca los Premios Complutenses de Traducción, con las siguientes bases:

- VIII Premio Complutense de Traducción «José Gómez Hermosilla» a la obra de un traductor o traductora
- VIII Premio Complutense de Traducción Universitaria «Valentín García Yebra»



10 de noviembre-10 de febrero (12:00h)



Más información

# CURSO DE ACADIO

Solicita información: [clarcarb@ucm.es](mailto:clarcarb@ucm.es)



UNIVERSIDAD COMPLUTENSE MADRID

## Curso de ACADIO

LENGUA MILENARIA DEL PRÓXIMO ORIENTE ANTIGUO

*¿Qué esperar de las clases?*

- ✓ Gramática y léxico, con traducciones de textos reales
- ✓ Fundamentos de escritura cuneiforme (sesiones prácticas con arcilla)
- ✓ Lectura de literatura acadia y sumeria
- ✓ 6 ECTS  
1º cuatrimestre  
L-M 12:30 - 14:30

Solicita información:  
[clarcarb@ucm.es](mailto:clarcarb@ucm.es)



1º cuatrimestre 2025/26  
L-M 12:30-14:30h

# CURSO DE UGARÍTICO

Solicita información: [apiquer@ucm.es](mailto:apiquer@ucm.es)

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE MADRID

## Curso de UGARÍTICO

UNA LENGUA DESCUBIERTA EN SIRIA EN LOS AÑOS 30

*¿Qué esperar de las clases?*

- ✓ Gramática y léxico, con traducciones de textos reales
- ✓ Fundamentos de escritura cuneiforme (sesiones prácticas con arcilla)
- ✓ Lectura de literatura mitológica ugarítica
- ✓ 6 ECTS  
2º cuatrimestre  
L-M 10:30-12:30

Solicita información: [apiquero@ucm.es](mailto:apiquero@ucm.es)



2º cuatrimestre 2025/26  
L-M 10:30-12:30h

Facultad de Filología

# NUESTRA FACULTAD PUBLICA

Del 16 al 31 de diciembre de 2025



## NUESTRA FACULTAD PUBLICA



Antonio Barnés Vázquez  
Imagen de Dios. Carta sobre la dignidad  
del hombre  
Ideas y Libros Ediciones, 2025

## ¿CÓMO PUEDO INCLUIR MI ACTIVIDAD EN EL BOLETÍN?

El Boletín, que se difunde cada 15 días, recoge las actividades que organiza el personal de la Facultad de Filología, dentro y fuera de nuestros edificios, que tengan interés para alumnos y profesores. Se incluyen también las actividades que pueden ser seguidas de manera virtual.

El Boletín está realizado en el Vicedecanato de Biblioteca, Cultura y Relaciones Institucionales. Para facilitar y concretar la difusión de las actividades se solicita rellenar la ficha disponible en este enlace con la información necesaria (imagen/cartel, breve texto explicativo, fecha y lugar, enlaces) y enviarla a: [vdbcr@ucm.es](mailto:vdbcr@ucm.es).

**#Filologiaescultura**